

AVALAM®

GB

- 1) Prepare the game. Choose a colour. The aim of the game: the colour of the top counter of each tower determines the winner.
- 2) Both players take turns moving one entire tower to an adjacent and occupied space.
Attention: towers can only contain a maximum of 5 counters
Players can move any tower, irrespective of its colour
- 3) When the game ends, the top counter of each tower (1 to 5 counters) is worth 1 point.

FR

- 1) Préparer le jeu. Choisir sa couleur. But de ce jeu d'empilement: occuper le dernier étage des tours.
- 2) A chacun son tour, déplacer tout le contenu de une case au choix vers une autre case voisine de 1 case et occupée.
Attention: maximum 5 pions
Oui, on peut aussi déplacer les pions de l'adversaire
- 3) En fin de partie, le dernier étage de chaque tour (de 1 à 5 pions) = 1 point.

D

- 1) Bereiten Sie das Spiel vor. Wählen Sie Ihre Farbe. Ziel dieses Stapelspiels: die oberste Position der Türme einzunehmen.
- 2) Die Spieler stapeln abwechselnd den gesamten Inhalt eines beliebigen Fachs auf ein anderes umliegendes Fach, das belegt ist.
Achtung: höchstens 5 Spielfiguren übereinander stapeln
Ja, man darf auch die Spielfiguren des Gegners bewegen
- 3) Am Ende der Partie ist die oberste Position jedes Turms (1 bis 5 Spielfiguren) gleich = 1 Punkt.

NL

- 1) Bereid het spel voor. Kies een kleur. Doel van het spel: de kleur van de hoogste verdieping van een toren is bepaalt de winnet.
- 2) Beide spelers verplaatsen om de beurt één volledig toren is naar een aanpalend veld dat bezet is.
Opgelet: maximaal 5 stukken per toren
Men mag ook stukken van de tegenstander verplaatsen
- 3) Op het einde van het spel is de bovenste verdieping van elke toren (1 tot 5 stukken) 1 punt waard.

E

- 1) Preparar el juego. Elegir color. Objetivo de este juego de apilar: ocupar el último piso de las torres.
- 2) Cada uno a su turno, mover todo lo que haya en un puesto cualquiera a otro puesto que quede justo al lado y esté ocupado
Solo se pueden apilar 5 fichas como máximo
Sí, también se pueden mover las fichas del contrario
- 3) Al terminar la partida, el último piso de cada torre (compuesta por entre 1 y 5 fichas) = 1 punto.

H

- 1) Elkészítjük a játékot. Színt választunk. A játék célja, hogy a legfelső szinten a választott színünk legyen.
- 2) Ha ránk kerül a sor, akkor bármelyik, egy lyukban lévő összes korongot ráhelyezzük az egyik közvetlenül szomszédos korongokjára. Üres helyre nem lehet átrakni.
Figyelem: legfeljebb 5 babu lehet egymáson!
Akár ellenfelünk babuját is átrakhatjuk.
- 3) A pontok összeszámolásánál csak a legfelső emelet színe számít = 1 pont (akár egy, akár 5 korong van egymáson).

P

- 1) Preparar o jogo. Escolher a sua cor. Objectivo deste jogo de estratégia: ocupar o último andar das torres.
- 2) Cada jogador, à vez, movimentar todo o conteúdo de uma casa, à escolha, para outra casa, vizinha de uma casa e ocupada.
Atenção: máximo 5 peças
Sim, é permitido movimentar as peças do adversário.
- 3) No final da partida, o último andar de cada torre (de 1 a 5 peças) = 1 ponto.

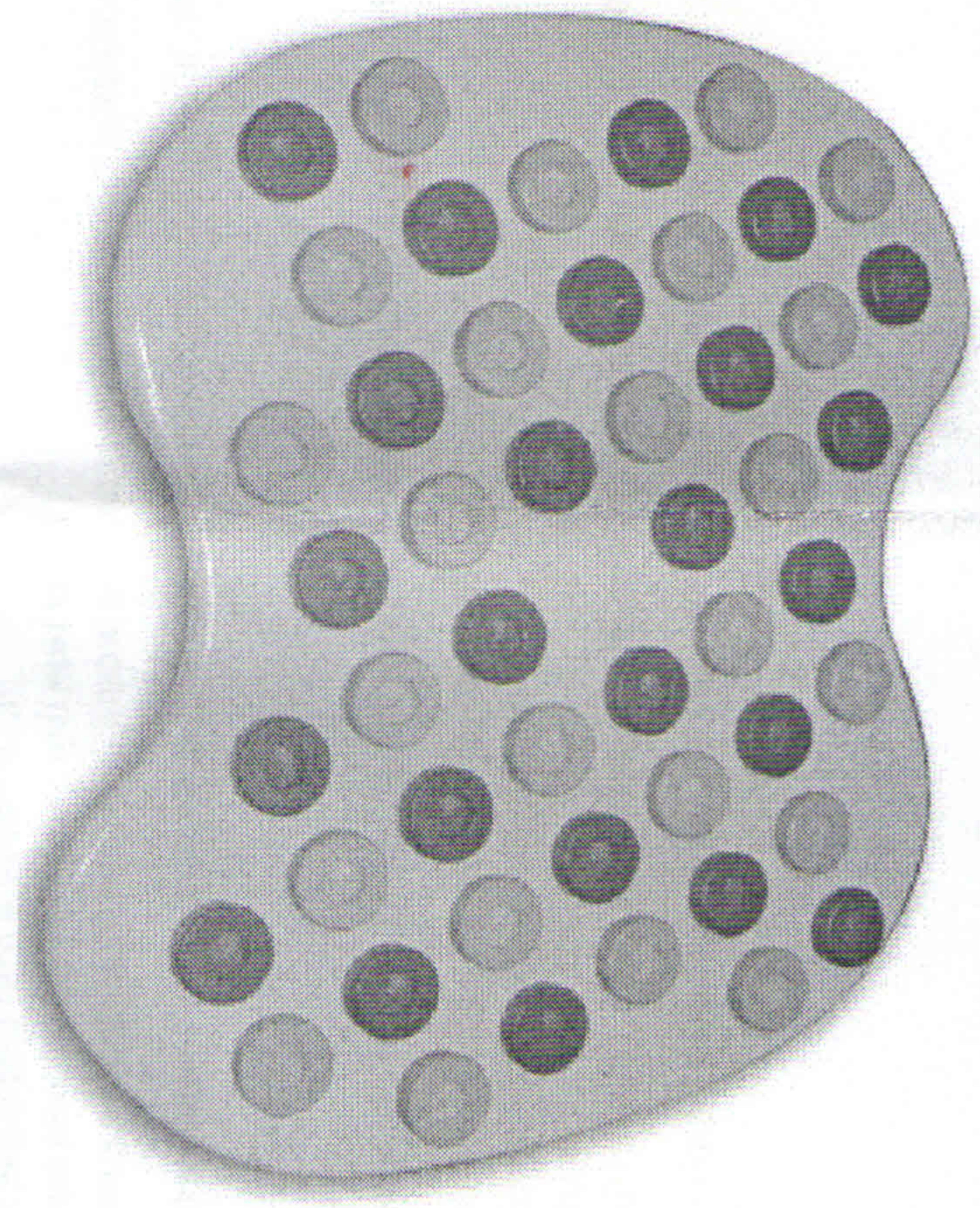
RU

- 1) Подготовьтесь к началу игры. Выберите свой цвет. Цель игры: цвет верхней фишки каждой башенки определяет победителя.
- 2) Оба игрока по очереди переставляют одну целую башенку на соседнее уже занятое поле.
Внимание: башенки могут состоять не более, чем из 5 фишек
Игроки могут переставлять любую башенку, независимо от её цвета
- 3) Когда игра окончена, то верхняя фишка каждой башенки (от 1 до 5 фишек) равняется 1 очку.

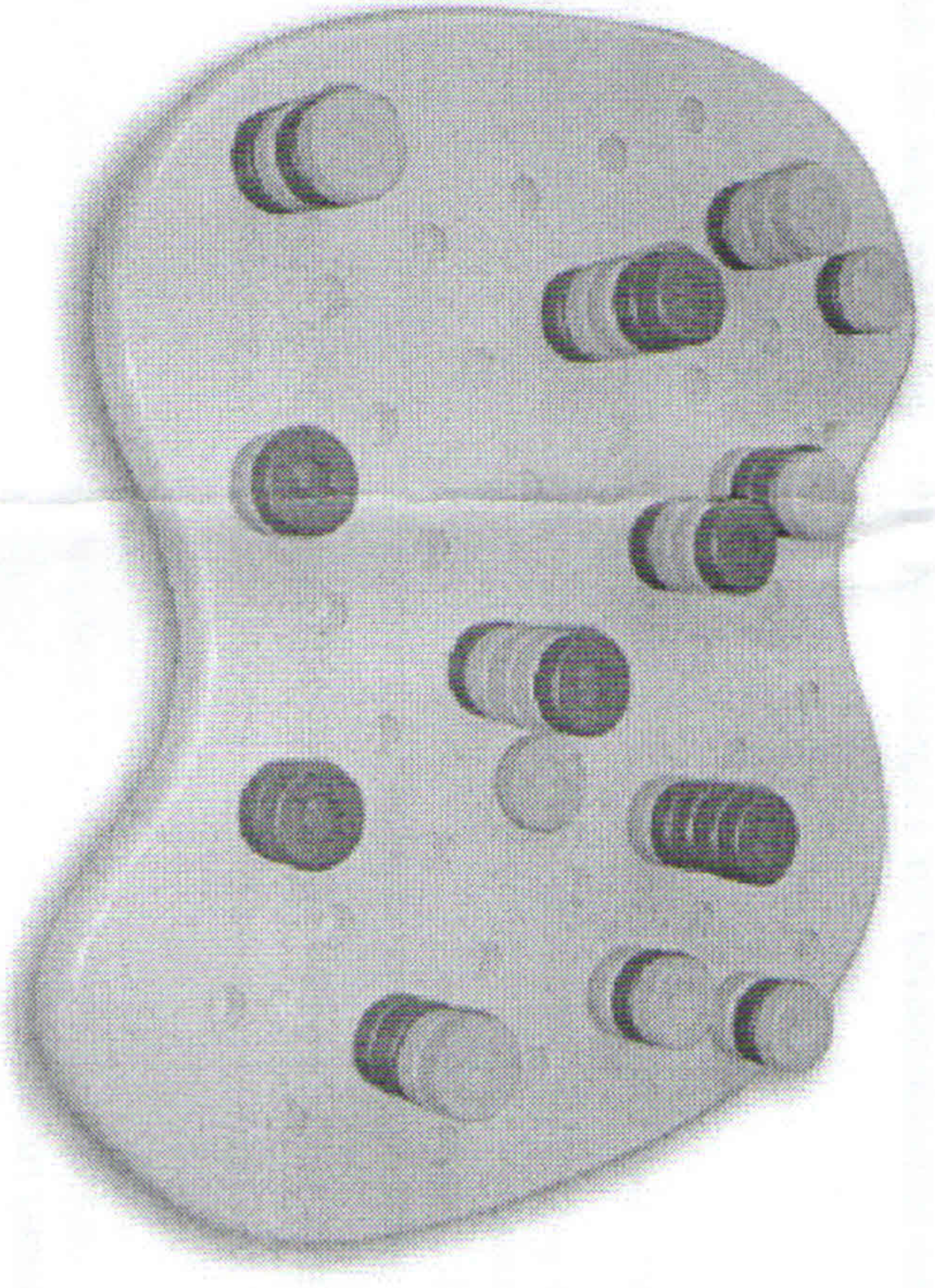
AVALAM[®]

4/105

1



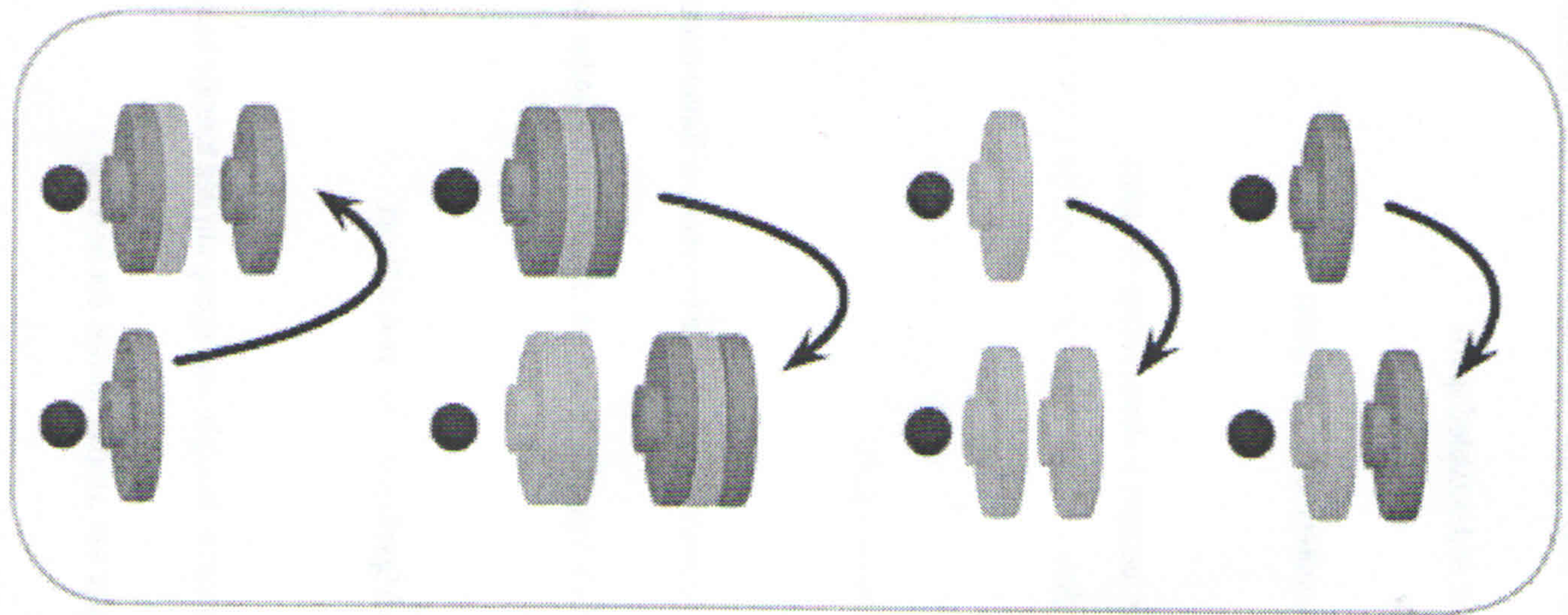
3



8 points
6 points

2

OK



~~OK~~

